

משרד החינוך
המנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינוך
מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה

שאלון: 017381  צרפתית	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">الموعد</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم الهوية</td> <td>37</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم المدرسة</td> <td>32</td> </tr> </table> יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	18	מועד	21	الموعد			23	מס' תעודת זהות	31	رقم الهوية		37	رقم المدرسة		32	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
18	מועד	21															
الموعد																	
23	מס' תעודת זהות	31															
رقم الهوية		37															
رقم المدرسة		32															

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التّعليمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربويّة

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

מדינת ישראל
משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשע"ט, 2019
מספר השאלון: 017381
נספח: תמונה

צרפתית

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון	—	הבנת הנקרא	—	40 נקודות
פרק שני	—	דקדוק ולשון	—	20 נקודות
פרק שלישי	—	הבעה בכתב	—	20 נקודות
פרק רביעי	—	הבנת הנשמע	—	20 נקודות
סה"כ				100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: • מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי; צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי.
• מילון אלקטרוני (מילוני).

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אימו / שפת אימו-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

פרק ראשון — הבנת הנקרא (40 נקודות)

קרא את הקטע שלפניך, וענה על שאלות 1-9. Lisez le texte suivant et répondez aux questions 1-9.

Le monde du travail, hier et aujourd'hui

Autrefois, on travaillait toujours au même endroit et avec des horaires fixes. Les gens gardaient leur travail le plus longtemps possible même s'il ne leur plaisait pas vraiment. La sécurité de l'emploi passait avant tout. De nos jours, pour les jeunes surtout, ce qui est essentiel c'est de s'épanouir dans le travail et de trouver un équilibre entre leur vie professionnelle et leur 5 vie personnelle. Pour cela, ils sont prêts à changer plusieurs fois de métier.

Avant, avoir un diplôme était très important pour commencer à travailler. Aujourd'hui, ce n'est plus toujours nécessaire. Les compagnies recherchent d'abord des gens créatifs et capables de s'adapter rapidement. Quand ils sont acceptés, les nouveaux employés reçoivent une formation qui les prépare à leur fonction.

10 Avec le temps, de nombreux chefs d'entreprise¹ ont compris qu'ils devaient penser au bien-être² de leurs employés pour les encourager à être plus motivés et plus productifs. Par exemple, ils leur donnent la possibilité de faire du sport ou de faire la sieste sur leur lieu de travail. Ils organisent des spectacles et des fêtes pour les familles et parfois, ils leur offrent des vacances à l'hôtel.

15 Autre nouveauté : le télétravail, le travail à distance. Comme on est connecté tout le temps, on peut travailler partout et pas seulement au bureau : on est plus libre pour organiser sa vie personnelle. C'est une bonne solution pour les parents qui souhaitent adapter leurs horaires à ceux de leurs enfants. Cela aide aussi les personnes qui ont des problèmes de concentration et ont souvent besoin d'un environnement plus tranquille. De plus, on ne perd pas de temps sur 20 les routes.

Les nouvelles technologies ont apporté d'autres changements. L'arrivée des robots, en particulier, a été une révolution dans le monde du travail où ils ont commencé à remplacer les êtres humains. Au début, on les employait surtout dans l'industrie, aujourd'hui ils sont de plus en plus présents dans tous les domaines de la vie quotidienne. Dans certains supermarchés, 25 pour payer ses achats, on trouve des caisses automatiques. Dans les banques, il y a de moins en moins d'employés à qui s'adresser et pour retirer de l'argent on utilise une machine. On remarque

¹chef d'entreprise — בעל חברה

²bien-être — רווחה, נוחות



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

donc qu'à cause de l'automatisation et de l'intelligence artificielle, certaines professions vont disparaître. D'un autre côté, on en découvre de nouvelles : créateur de sites Internet, spécialiste de cybernétique, assistant technique en ligne et autres.

- 30 Il est clair que le monde du travail change tout le temps et que la vie professionnelle des générations futures sera différente.

Questions

שאלות (40 נקודות)

1. Trouvez dans le texte deux caractéristiques des conditions de travail dans le passé.

.....
(2 נקודות)

2. a. Pour quelqu'un qui travaille :

l'important avant, c'était
.....
(2 נקודות)

- b. l'important aujourd'hui, c'est
.....
.....
(2 נקודות)

3. Actuellement, quelles sont les qualités demandées à une personne qui cherche du travail ?

.....
.....
(2 נקודות)

4. a. Qu'est ce qu'on offre à un nouvel employé avant qu'il commence à travailler ?

.....
(נקודה אחת)

- b. Dans quel but ?

.....
(נקודה אחת)



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

5. Les employeurs pensent au bien-être des employés.

a. Que leur proposent-ils

i. là où ils travaillent ? (Donnez deux exemples)

.....

ii. en dehors de leur lieu de travail ? (Donnez deux exemples)

.....

(4 נקודות)

b. Dans quel but ?

.....

(2 נקודות)

6. Le télétravail.

a. Quelle est sa définition dans le texte ?

.....

(נקודה אחת)

b. Pourquoi le télétravail est-il possible aujourd'hui ?

.....

(2 נקודות)

c. Comment dit-on dans le texte que le télétravail permet d'être plus indépendant ?

.....

.....

(2 נקודות)

d. Citez deux sortes de personnes pour qui le télétravail facilite la vie.

.....

.....

(2 נקודות)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

7. Les robots.

- a. Quel mot du texte exprime leur importance ?
(2 נקודות)
- b. Quelle conséquence a eu leur apparition ?
.....
(2 נקודות)
- c. Citez deux lieux où ils sont utilisés.
.....
.....
(2 נקודות)

8. Entourez la bonne réponse.

הקף את התשובה הנכונה.

La conclusion proposée aux lignes (30-31) est :

(נקודה אחת)

- a. scientifique
b. humoristique
c. réaliste



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

9. Entourez la bonne réponse, Vrai ou Faux,
en vous référant au texte.

Justifiez votre réponse avec une phrase,
une partie de phrase ou un mot du texte.

בסעיפים e-a הקף את התשובה

Vrai = נכון וְ לא נכון = Faux על פי הכתוב בקטע.

בִּסָּס את תשובתך על משפט, חלק ממשפט או מילה מן הקטע.

(10 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

- a. Aujourd'hui, on exerce toute sa vie la même profession.

Vrai / Faux

.....
.....

- b. À notre époque, les diplômes sont toujours indispensables pour avoir un travail.

Vrai / Faux

.....
.....

- c. Le progrès technique a une influence sur le monde du travail.

Vrai / Faux

.....
.....

- d. Certaines professions sont abandonnées parce que le salaire est bas.

Vrai / Faux

.....
.....

- e. Grâce à l'informatique, on trouve d'autres métiers sur le marché du travail.

Vrai / Faux

.....
.....

לא תכתב בפי זה המאחא

לא לכתוב באזור זה



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

פרק שני — דקדוק ולשון (20 נקודות)

Répondez aux questions **10-13**.

ענה על שאלות **10-13**.

10. Entourez le verbe à la forme qui convient.

בסעיפים **f-a** הקף את צורת הפועל המתאימה

למשפט הנתון.

(6 נקודות; לכל תשובה נכונה — נקודה אחת)

a. Quand David et Esther habitaient en ville, ils souvent leurs amis.

(1) *ont rencontré*

(2) *rencontraient*

(3) *rencontrent*

b. Hier soir, on une émission qui présentait les derniers films français.

(1) *a regardé*

(2) *regardait*

(3) *avait regardé*

c. Il vaut mieux que vous ce travail en groupe.

(1) *faites*

(2) *fassiez*

(3) *ferez*

d. Si tu acceptais de nous aider, nous finir ce projet à temps.

(1) *pouvons*

(2) *pourrions*

(3) *pouvions*

e. Il voulait retourner dans le village où il ses vacances l'année précédente.

(1) *passait*

(2) *passé*

(3) *avait passé*

f. Si je de faire mes études à Tel-Aviv, je devrai chercher un logement.

(1) *déciderai*

(2) *décide*

(3) *décidais*



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

11. Entourez le pronom qui convient.

בסעיפים c-a הקף את הכינוי המתאים למשפט.

(4 נקודות; לכל תשובה נכונה — נקודה אחת)

- a. Anna adore le blouson (*que ; dont ; où*) ses parents lui ont offert : elle (*en ; la ; le*) porte tout le temps.
- b. Nous allons enfin partir en Inde : nous (*l' ; en ; vous*) avons toujours rêvé.
- c. Mon petit frère est malade. Je vais rester avec (*il ; lui ; le*) à la maison.

12. Dans les phrases au discours indirect,

בסעיפים c-a הקף את המילה המתאימה

entourez le mot qui convient.

למשפט בדיבור עקיף.

(4 נקודות; לכל תשובה נכונה — נקודה אחת)

Ce matin, Dan a téléphoné à Lior et Sarah.

- a. Dan : "Venez dîner chez moi ce soir !" Il (*leur ; te ; lui*) a demandé (*si ; de ; que*) venir dîner chez lui ce soir-là.
- b. Lior et Sarah : "Nous viendrons avec plaisir !" Ils lui ont répondu (*s' ; qu' ; quand*) ils viendraient avec plaisir.
- c. "Qu'est-ce que nous pouvons apporter ?" Ils voulaient savoir (*s' ; qu' ; ce qu'*) ils pouvaient apporter.

13. Entourez le verbe qui convient.

בסעיפים f-a הקף את הפועל המתאים למשפט.

(6 נקודות; לכל תשובה נכונה — נקודה אחת)

- a. Est-ce que tu (*sais ; connais*) mes nouveaux voisins ?
- b. Ce bébé a un an, il commence à (*marcher ; aller*).
- c. Comment est-ce qu'on (*parle ; dit*) "bonne chance" en hébreu ?
- d. Ta sœur (*a besoin de ; doit*) tes conseils pour choisir ses vêtements.
- e. (*Écoutez ; Entendez*) bien les explications du médecin.
- f. J'ai (*appris ; étudié*) à conduire avec un prof super !

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

פרק שלישי — הבעה בכתב (20 נקודות)

ענה על שאלה 14.

בשאלה זו ענה על שני הסעיפים **b-a**,

על פי התמונה שבנספח.

- le paysage
- le temps qu'il fait
- les personnages (physique, vêtements, actions)

Écrivez 80 mots minimum. (10 נקודות)

שים לב: עליך להשתמש בכל מילה / ביטוי שלפניך לפחות פעם אחת.

passer, qui, agréable, vacances, parce que.

כתוב טיוטה בעמוד זה.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

לא לכתוב באזור זה

- لا تكتب في هذه المنطقة

כתוב טיוטה בעמוד זה.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

כתוב כאן את הגרסה הסופית שלך.

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

פרק רביעי — הבנת הנשמע (20 נקודות)

Répondez à la question **15**.

Vous allez entendre deux fois un document.

Il y aura 2 minutes de pause entre les deux écoutes.

Pendant cette pause, lisez les questions de l'exercice **15**.

ענה על שאלה **15**.

קטע הטקסט יושמע פעמיים.

תהיה הפסקה של 2 דקות בין שתי ההשמעות.

בהפסקה הזאת, קרא את סעיפים **j-a**

של שאלה **15**.

- 15.** En vous référant au document que vous venez d'entendre, entourez la bonne réponse.

בסעיפים **j-a** הקף את התשובה הנכונה לפי הקטע ששמעת.

- a.** Le nom de la station de radio est :

- (1) Radio Adresse
- (2) Radio Jeunesse
- (3) Radio Promesse

(2 נקודות)

- b.** Ils sont devant un endroit où il y a :

- (1) des jardins
- (2) des monuments
- (3) des magasins

(2 נקודות)

- c.** Les participants parlent :

- (1) du temps
- (2) d'argent
- (3) de chant

(2 נקודות)



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

d. La journaliste interviewe :

- (1) une enfant
- (2) une adolescente
- (3) une adulte

(2 נקודות)

e. Dina reçoit de l'argent :

- (1) de ses parents
- (2) en travaillant
- (3) comme cadeau d'anniversaire

(2 נקודות)

f. Pour gagner de l'argent David et Amit :

- (1) s'occupent d'animaux
- (2) travaillent dans un café
- (3) font des ménages

(2 נקודות)

g. Avec leur argent, les jeunes :

- (1) vont au restaurant, vont au cinéma, partent en voyage
- (2) vont à la pizzeria, achètent des vêtements, achètent des cadeaux
- (3) achètent des vêtements, achètent des livres, vont à des concerts

(2 נקודות)

h. Pour les jeunes, acheter sur Internet c'est :

- (1) très amusant
- (2) trop ennuyeux
- (3) bon marché

(2 נקודות)



צרפתית, קיץ תשע"ט, מס' 017381 + נספח

i. Les jeunes sont :

- (1) indifférents à la publicité
- (2) influencés par la publicité
- (3) énervés par la publicité

(2 נקודות)

j. Les jeunes voient les publicités :

- (1) sur Internet, à la télé, sur les portables
- (2) sur Internet, au cinéma, à la télé
- (3) à la télé, sur les portables, dans la rue

(2 נקודות)

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך



لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"

נספח: תמונה לשאלה 14

